

Перелік вибірових дисциплін

ОР магістр

Назва кафедри	Англійської філології та лінгводидактики Викладач – к.ф.н., ст. викл. В. О. Бондаренко
Назва дисципліни	Основи адаптивного перекладу
Загальна кількість кредитів (годин)	5 кредитів (150 годин)
Курс та півріччя, де починається дисципліна	1 курс, 1 семестр
Кількість семестрів, протягом яких вивчається	1 семестр
Форма навчання, для якої дисципліна пропонується	денна, заочна
Попередні умови	Вивчення дисциплін: Практикум з англійської мовної комунікації та перекладу
Назви спеціальностей, для яких пропонується вивчення дисципліни	В11 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)
Короткий опис дисципліни	Мета та завдання навчальної дисципліни Адаптивний переклад з англійської мови: опрацювання теоретичних основ адаптивного(реферативного) перекладу х тексту та формування навичок виконання адекватного перекладу текстів галузевого спрямування соціокультурної сфери спілкування. Основними завданнями вивчення дисципліни є: 1. ознайомити студентів із сучасними теоріями та підходами до перекладу творів соціокультурної сфери; 2. навчити студентів здійснювати порівняльний перекладацький аналіз текстів оригіналу та перекладу в межах адаптивного перекладу; 3. продемонструвати студентам як практично застосовувати основні методи та прийоми адаптивного перекладу; 4. сформувати у студентів концептуальне бачення адаптивного перекладу для застосування його в перекладі різнопланових текстів сфери соціокультурної комунікації; 5. обґрунтувати релевантність перекладацьких трансформацій при виконанні адаптивного перекладу та практикувати виконання перекладів текстів соціокультурної сфери спілкування із застосуванням прийомів адаптивного перекладу.